

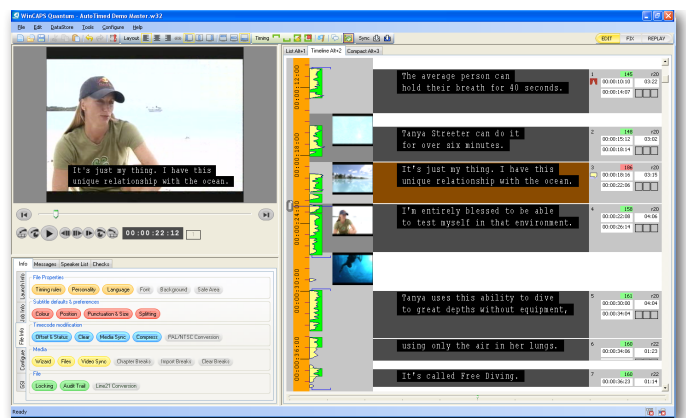
Offline Subtitling



WINCAPS subtitle creation software offers supreme flexibility for the professional subtitler to work effectively and efficiently.

Comprehensive Standard Capabilities

WINCAPS Q4 – provides all the functionality needed for any form of subtitling or captioning in any language, supporting various subtitle preparation and conformance workflows and a wide range of file formats. Time-saving features allow the user to concentrate on the text and basic timing by automating some of the more technical tasks - particularly those related to ensuring conformance to client style guidelines and timing rules (e.g. reading speed, shot change adjustments and inter-subtitle gaps). See over for more details.



Intuitive Wincaps User Interface

Time-Saving Extras With Q4 Pro

This optional upgrade adds powerful productivity enhancing tools for creation of same language (hard-of-hearing) captions.

AUTOMATIC TIMING ALIGNMENT

Automatically assigns timecodes based on alignment of the subtitle text and the programme audio.

SPEECH RECOGNITION

An SDK interface for Dragon NaturallySpeaking® optimises the use of respelling for text entry, giving a significant speed improvement over conventional typing.

SCRIPT EXTRACTOR

Cleverly allows a user to identify useful dialogue and speaker indication in a couple of minutes (included with Pro subscriptions and also available as a separate licence).

The combination of these features can also achieve significant time-savings.

For instance:

- A script can be easily converted to subtitles, aligned to the programme audio and automatically coloured according to speaker; or
- A trained live voice captioner can quickly create a reasonable subtitle file for fast-turnaround programming.

Multi-user Resources for Corporate Users

- Network license – flexible software control for multi-users
- DataStore – centrally hosted job information for easy team access
- Network Video Indexer – automatically processes new media files

WINCAPS Q4 Subtitling Software

WINCAPS QU4NTUM											
Standard features include	<ul style="list-style-type: none"> Video/subtitle preview and subtitle list with synchronised playback with vertical timeline and compact QC views Shot-change detection, audio level indication (waveform) and speech presence indication Flexible timecode spotting (as-you-go and on-the-fly workflows) with automatic timing rules (including shot-change avoidance, magnetic minimum gap and duration/out-time calculation based on target reading rate) Configurable client specific style templates, programme specific vocabulary lists, shortforms for faster accurate typing, forced subtitles and chapter break rules for DVD Comment space for each subtitle, side-by-side synchronised translation & supers view Timecode offset/restripe, frame rate conversion, range style edits and resync, overwrite text only Linguistic text splitting (default English language rules included) Speaker indication and automatic colouring Comprehensive style/timing checks, timecode re-sync post video cut, global/range edit, re-sort subtitles by timecode, multi-level file locking 										
Production formats	Open caption (suitable for TV, DVD, DVB and web), Teletext, Line 21 Closed Caption (EIA 608) SD – 25fps PAL, 29.97* fps NTSC (* drop frame and non-drop frame) HD – 1024x720, 1920x1080; 24, 23.976/23.98, 25, 29.97*, 50 & 59.94* fps (interlaced, progressive & pfs)										
Browse/Proxy media	MOV & H264 MOV (via QuickTime or included MedialLooks SDK), MPEG1, WMV, MP4, MPEG4 and AVI digital video files at recommended resolution of 352x288/240 (higher resolution subject to PC performance) with audio track selection for media files containing multi-track audio; also MP3, WMA audio files and multiple audio tracks.										
Video control	Digital: Standard numeric keypad (full keyboard or USB number pad) or vPedal foot pedal or Contour Shuttle Pro Controller. Analogue: VIVO graphics card (or DeckLink SDI) and Plura timecode card										
Subtitle file formats	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%; padding: 2px;">General:</td> <td style="padding: 2px;">W32 (proprietary WinCAPS native file format), PAC & FPC, SRT, WebVTT, EBU-TT, rich text (.RTF), plain/Unicode text with/without timecodes (.TXT), Microsoft Synchronized Accessible Media Interchange (SAMI/.SML)</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Open/teletext:</td> <td style="padding: 2px;">STL (EBU Tech 3264-E), 890 (Cavena/ScanTitling)</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Open captions:</td> <td style="padding: 2px;">TTML=DFXP (W3C timed-text XML), Digital Cinema XML (DLP/CineCanvas, DTS) Final Cut Pro (XML+ TIFFs), DVD Studio Pro (STL), Adobe Premiere Pro (EDL+PNG), Uitech USF (DV/HDE-3000)</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Closed caption:</td> <td style="padding: 2px;">Cheetah CAP (SD), CIN, MCA, ULT (Uitech)</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">DVD closed caption:</td> <td style="padding: 2px;">SCC (Daiken/Spruce Maestro and Sonic Scenarist), .CC (Sonic)</td> </tr> </table> <p><i>The above are the most popular and well supported file formats, please ask about others.</i></p>	General:	W32 (proprietary WinCAPS native file format), PAC & FPC, SRT, WebVTT, EBU-TT, rich text (.RTF), plain/Unicode text with/without timecodes (.TXT), Microsoft Synchronized Accessible Media Interchange (SAMI/.SML)	Open/teletext:	STL (EBU Tech 3264-E), 890 (Cavena/ScanTitling)	Open captions:	TTML=DFXP (W3C timed-text XML), Digital Cinema XML (DLP/CineCanvas, DTS) Final Cut Pro (XML+ TIFFs), DVD Studio Pro (STL), Adobe Premiere Pro (EDL+PNG), Uitech USF (DV/HDE-3000)	Closed caption:	Cheetah CAP (SD), CIN, MCA, ULT (Uitech)	DVD closed caption:	SCC (Daiken/Spruce Maestro and Sonic Scenarist), .CC (Sonic)
General:	W32 (proprietary WinCAPS native file format), PAC & FPC, SRT, WebVTT, EBU-TT, rich text (.RTF), plain/Unicode text with/without timecodes (.TXT), Microsoft Synchronized Accessible Media Interchange (SAMI/.SML)										
Open/teletext:	STL (EBU Tech 3264-E), 890 (Cavena/ScanTitling)										
Open captions:	TTML=DFXP (W3C timed-text XML), Digital Cinema XML (DLP/CineCanvas, DTS) Final Cut Pro (XML+ TIFFs), DVD Studio Pro (STL), Adobe Premiere Pro (EDL+PNG), Uitech USF (DV/HDE-3000)										
Closed caption:	Cheetah CAP (SD), CIN, MCA, ULT (Uitech)										
DVD closed caption:	SCC (Daiken/Spruce Maestro and Sonic Scenarist), .CC (Sonic)										
DVD and Blu-ray authoring <small>(via DVD Builder)</small>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%; padding: 2px;">Image files:</td> <td style="padding: 2px;">BMP, TIFF, PNG, RGB & UYC image format files configurable for size, colour depth, RLE compression, anti-aliasing and colours</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Control data files:</td> <td style="padding: 2px;">User configurable Unicode/ANSI text/XML including fields for file, job, subtitle and image properties plus derived expressions/calculations</td> </tr> </table> Easily customised sample templates are provided for various popular DVD and Blu-ray Disk authoring systems (such as Panasonic, Sonic Solutions, Sony and Spruce Maestro).	Image files:	BMP, TIFF, PNG, RGB & UYC image format files configurable for size, colour depth, RLE compression, anti-aliasing and colours	Control data files:	User configurable Unicode/ANSI text/XML including fields for file, job, subtitle and image properties plus derived expressions/calculations						
Image files:	BMP, TIFF, PNG, RGB & UYC image format files configurable for size, colour depth, RLE compression, anti-aliasing and colours										
Control data files:	User configurable Unicode/ANSI text/XML including fields for file, job, subtitle and image properties plus derived expressions/calculations										
Video Output	Screener utility: generates low-resolution video with burnt-in subtitles for client approval (output WMV, proxy video source must be WMV, Mpeg-1 or AVI)										
Languages & fonts	All Unicode languages using standard Windows TrueType fonts Spell checking is handled by Microsoft Office Proofing Tools (not included) <i>Teletext subtitles and Closed Captions are subject to associated character/language constraints</i>										
Licensing	Online subscription (order, download and activate in moments - single PC, no dongle) or standalone USB dongle or network licence server (concurrent user software licence)										
Minimum PC specification	Windows 10, 8.1 or 7; Intel Core i5 CPU (3.2 GHz), 4GB RAM (6GB if using speech recognition); graphics card with at least 512MB RAM (NVidia GeForce or AMD Radeon); USB slot if dongle used; full keyboard with numeric pad (or use with USB numeric pad); Microsoft Word (for spell check and proofing tools and Script Extractor, Office 365, Office Starter Edition and Office On-Demand not supported).										
WINCAPS QU4NTUM PRO											
As above plus	Automatic text-to-speech alignment (same language captions: Dutch, English, Finnish, French, German, Italian, Spanish and Swedish) • Optimised respeaking workflows via integrated SDK & UI for Dragon NaturallySpeaking® speech recognition system (not included) • Script Extractor utility (included with online subscriptions).										
OPTIONS											
Enterprise utilities	Network Datastore • Video Indexer • Multi-user network licences • Script Extractor										